

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنه؛ قصب
کتبخانه سیدر جریده
متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصب
کتبخانه سنه) مراجعت
اولور.

نسخه سی ۲۰ یاره در

مکلفات

آبونه بدلی

بر سنه لك الهی ایکی نسخه.
سی پوسته اجرتیه برابر
بروجه پشین ۳۵ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتوق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ یاره در

گفته انتخابی

هاشم بك مجموعه سی

حجاز كرده اك مشهور اولان مقاماتند .

شعدی بوفصلی ده تحری ایدم :

قرق بش شرقی ده حجاز كرده وار . بویارلاق فصلده
احتسابی اوقشایان بوسكز شرقی بولدیقه تشكر ایدم :

جان ایله بن ای دلربا

سودم سنی اتم ریا

سنده بنی اتمه فدا

اه ایچون ای مهافسا

§

سیر ایلوب سمن تنك

مجبورك اولدم بن سنك

شم ایلوب نازك تنك

مجبورك اولدم بن سنك

§

او شوخك قدی دلجودر

خرامی بر ایچم صودر

دیمك لازمی شو بودر

رخنی كل زلفی شبودر

§

ای كل تبسم بیلمز میسین سن

ای بت تكلم بیلمز میسین سن

طرز ترحم بیلمز میسین سن

رحمکی یوق انصافكمی یوقدر

§

ای ملك خصلت شهنشاه وحید

ایلسون حق ذاتکی غمدن بعید

اولسون اقبالك کی عمرک مزید

هر شبك قدر اولا هر روزك سعید

§

تهاده بولسه م یاری یان آتم

صارسم صارلسم اوپسم ده یاتسم

برچاره بولسم اول شوخه چاتسم

صارسم صارلسم اوپسم ده یاتسم

§

اولدیغم کوندن بری عشق آشنایا

هر کی می سودمه ناز ایتدی بکا

هپ حلال اولسون یته بندن بکا

هر کی می سودمه ناز ایتدی بکا

§

هاشم بك . دوگاه فصائی ده بسته وسما عیارله كچمش .

§

بالكز صبا فصلنده یكرمی طقوز قدر شرقی کورونبور .

بوقدر شرقی ایچنده شوایکی نشیده شایان تحسین

کورولبور :

تركسلر اولور یمان اوپان كل

ای چشمی سیاه امان اوپان كل

بختم كبی بر زمان اوپان كل

ای چشمی سیاه امان اوپان كل

§

دكلسه ده سكا لایق اقدم

نه چاره عاشقم عاشق اقدم

بنی قیل وصلكه لایق اقدم

نه چاره عاشقم عاشق اقدم

§

اك مشهور اولان برمقامه كلك : عشاق . هانی دیمك

ایسترم كه آراجق نغمه پرداز اولغه آلیشمش برچوجق

بیله . بومقامده - هرده اصولنه توفیق - ای شرقیل

سویله بیلیر . شعدی شو بیوك فصلدن اك كوزل شرقیل

سچلم :

بوفصل - هاشم بك مجموعه سنده - بدی شرقی بی

اختوا ایدیور .

بیانی فصلنده اون سكر شرقی به تصادف اولنور .

فقط حساً، فکر آهیج بریسی شایان تقدیر کورولمز.

نشابور فصلنده ایکی شرقی وار. ایکیسی دهانی دکل.

اون درت شرقی بی حاوی اولان مقام اسفهانده شایان
تقدیر بر اثره تصادف اولونامدینی کی اسفهانک فصلندهده
بسته وسامعیدن بشقه سنه تصادف اولنه ماز.

نشابورک فصلندهده طقوز شرقی وار. بوفصلنده
اک کوزل گفته شودر:

بیگانهک ایستدک بکا
ای دلبر جور آشنا
رنجیده در کولم سکا
ای دلبر جور آشنا

حجاز فصلنک شهرتی عشاقی کچمشدر. حتی دقت
اولورسه. اکلاشایرکه. کجهنک ظلام وسکوئی ایچنده
چو جقارینک بشیکنی سالامقده اولان حرّتی والدهلرک
بیله :

نوا فصلنک اوناتی شرقیسنده. شو ایکی نشیده یی
کوزل بولدم :

کازاره سالن موسعیدر کشت و کذارک
ویر حکمی ای سرو روان کهنه بهارک
دوک زلفکی سمور کینسون قوعذارک

تی درم یاراشیر
باغچه ده دولاشیر
محلله نک فزلری
نم اوغلمه صاناشیر

نشیده بی معنا بیله سویلدکار تی، حجازه منسویدر.
ایشته بوقدر تعیم ایتمش بر مقام! سکره بومقامک
برده غریب چیقمرق. آدینه حجاز دیدیلر. نه ایسه!
بورالرنی کچلم.

باقلم حجاز مقامنده کی شیلرک ایچنده کوزل ائولر
وارمی ؟

سلطانی عراق فصلنده بسته ر وسامعیلر واردر.

حجاز مقامنده قرق سکز شرقی وار.

مقامات مشهوره دن بری ده حسینی در. یکریمی اش
شرقی بی احتوا ایتمدیک حالده، هیج بریسی شایان انتخاب
کورلمدی.

بوقدر شرقیلرک آره سنده شو اوج اثری بولیشم
شایان تعجب اولمقدن زیاده سزاوار تأسف دکلکی ؟

حصار فصلنده شرقی به تصادف اولنه مادی.

ای دلربای دلشکار
خورشید طلعت عشوه کار
عشقکله اولدم بی قرار
مقتولک اولدم بن سننک

کلعذار فصلی درت شرقی بی حاوی بولنیورسده بونلر
نظر تقدیری جلب ایده جک گفته لردن دکادر.

عجم فصلی ده درت شرقی بی حاوی اولدینی حالده
هیج بری شایان تحسین کورلمه مشدر.

التفاتک جوق عنایتدر بکا
عاشقم چوقدن بری ای مهسکا
فارغ اولم کلسه دیا بریکا
عاشقم چوقدن بری ای مهسکا

عرضبار فصلی بونلره لبثله زنکین کورونیور :

اون درت شرقیسی وار. بوقدر شرقینک ایچنده

هایون فصلی ینه بسته وسامعیلردن عبارتدر.

بالکزر شو گفته کوزل :

آلدك دل ناشادى
عاشق چيقاردك آدمى
قيلدك فغان معسادى
كوش ايمه دك فريادى

كراديه (!) فصاحتى مسكوت عنه برافقه كوكل راضى
اوليور اماحاوى اولديغى شى شريفك ايجده الك كوزى:
بر دلبرى سودم بيلمزم تولدم
عشقته بوياندم صراردم صولدم

ايشته بشوز حقيقه نى متجاوز اولان مجموعه نيك ياريسنه
كلك. نه قدر گفته انتخاب ايده بيلديكمه باقيلسونده
انصاف اولسون.

موسيقى شناسانه عائد اولان بومساحه معذرت كوتورور
شيردن دكلدر. اشعار عتيقه ده حزين. لطيف شريف
بوق ايدى دينله من. چونكه برتو ياشار. واصفله. نديملر
كى شميراي سالفه نك اثرلى بوكون مطبوع وحافظه
انامده منقوشدر. بومساحه ذوق شعره آشنا اولمامقدن
ايلرى كلي.

ته چاره كه بومساحه زمانزده كورويور.
دوشونديكه متأسف اوليور. يكي بسته كارلر مزكده
بتون بتون حسن انتخاب مزيتدن محروم اولدقلى
سويوليجه قدر حق ناشناس دكلم. حتى بو بسته كارلر

طرفندن. مثلا بريوك اديمرك:
هيچ نابو قدر عرض نشاط ايتز ايدك سن
كل بردها كل خنده كه قربان اولاييم بن
ناجى اقدنك:

باغلا نوب زلف هزاران تابه
عبرت اولدم آه عشق اربانه

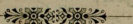
ييشله ياشلايان نشباه سى. اكر بكم اقدى ايله معلم فضا
اقدنك اكثر بايع شعريه سى و مثلاً بزم احمد راسم بك:
امان ارباب جفا ييشه نزار ايمه نى
اولوردم سنسر اظالم راقوب كيشه نى

بولنده كى نعمات غربانه سى. موسيقى شناسانك بحق شعر
آشنايانى طرفندن برطرز مزيد و نوين ده بسته لشم و جمله نك
مظهر استجسافى اولمشدر. كوكل هر گفته نكده بويله
استادانه. حزين. عاشقانه اولمايى آرزو ايدىيور.

ديمك ايلترم كه بسته لر ايچون انتخاب اولنه جق گفته ل
لطيف، خوش آينده شيلر اولانده ديكله يانلر هم بسته دن.
هم گفته دن متحسوس و مستفيد اولسلر!
بوقسه اكثر نغمه برداز ايمرك:

سازى خاموش اولده چال اى مطرب نغمه شكن
سن براق بن شعري طبعمجه ترتيل ايلدم
شكايتمدن تخلص كريسان ايتلر برازمشكل
كورونور.

محمد جلال



قوتقوده سياحت

[١٥٦ نوسردى نجه مزيند مابعد]

اجراآت مدققانه مدن بريسي رلى اهاليدن بر آوجى
ايله كسب مناسب ايتك اولدى كه، اولجه بكا سويلنديكى
اوزده، هيئت سفره ايچون بك مبذول بر صورتده هر
نوع صيد وشكاردن ارزاق تدارك ايتكمده بولتيورايدي.
بو وجهله مهم وكورولمكه شابان بولنان حيوانات دريلرى
الده ايتكمه دوشونيوردم. كتير يلايى ده طلب ايدىيور ايدم.
قارشومده، وهله اولاده بكا اون ايكي ياشنده بر جو-
جق كى كورون برصافدرون آدجك بولندينى كورنجه
اوقدر دوچار نخير اولمادم؛ سريعا شو غلظ حس بصره
واقف اولدق خطايى تصحيح ايتدم: بنم آوجى، صور

نزدمده بش سپاه سلاح انداز بولتيوردي. بوياده
فكر و مقصد من بداهه بر سفر نشي اولق ماحوظ
بولنديغى. اهالى عجميه بر رسته سويليورايدي. و نتيجه شو
ايدى كه: هيچ ريكمه ساعى وره نك وظيفه سى درعه ده
ايتك ايسته ميوردي؛ چونكه بو يولده سير و حركت
حزنى اشاج ايدم بيله جكى ظن ايتكمده بولتيورلردي.
بنام عليه معتمى الهرق اوراده امين بر نقطه ده ريلشمكه
ميجوز اولدم. نى مسافره قبول ايدن كيمه نك خدمات
مهمانپوريسى مكمللا قوللاييور، واحوال مملكتى تدقيق
و مطالعه ايدرك بوجوهله و قمتدن دخى استفاده ايدىيور ايدم.